

## ТЕРМІНОЛОГІЯ ЛІСОВОГО ГОСПОДАРСТВА В УКРАЇНСЬКІЙ ТА АНГЛІЙСЬКІЙ МОВАХ

*У розвідці йдеться про особливості дослідження та зіставлення термінів лісового господарства в українській та англійській мовах. Термінологія лісівництва є важливою частиною лексичної системи обох мов. Детальне і всебічне вивчення цієї термінології є необхідним для упорядкування та стандартизації терміносистеми лісівництва, укладання словника термінів лісівництва.*

**Ключові слова:** *термін, термінологія, словотворення, префікс, суфікс, ліс, лісове господарство, лісівництво.*

*The paper deals with the peculiarities of the study and comparison of forestry terminology in Ukrainian and English languages. Forestry terminology is an essential part of a lexical system of both languages. The detailed and comprehensive study is necessary for standardization of forestry terminology, compiling a dictionary of forestry terms.*

**Key terms:** *term, terminology, word formation, prefix, suffix, forest, forestry.*

Терміносистема лісового господарства – це цілісна, динамічна і структурована система мовних знаків, яка є функціональною підсистемою загальнонаціональної мови і відображає довготривалий процес становлення лісівничої науки та виробничої практики. Усі терміни цієї системи можна покласифікувати за такими тематичними категоріями: назви родових та загальних понять лісівництва, назви видів деревостану, назви типів, складників та характеристик лісу, назви спеціального використання запасу деревини, назви процесу вирощування, формування та поновлення лісу.

Спільними способами творення термінів лісівництва в українській та

англійській мовах є: афіксація (префіксація, суфіксація, префіксально-суфіксальний спосіб), словоскладання, запозичення.

У творенні термінів лісового господарства в англійській мові беруть участь префікси: bio- (*biomass*), co- (*codominant*), de- (*decomposition*), eco- (*ecosystem*), en- (*endangered*), over- (*overtopped*), photo- (*photosynthesis*), re- (*reproduction*), under- (*understory*). Українські терміни утворюються за допомогою 10 префіксів: біо- (*біорізноманіття*), від- (*відпад*), під- (*підгін*), при- (*пристигаючий*), про- (*проріджування*), палео- (*палеоботаніка*), роз- (*розкряжування*), само- (*самозапилення*), фото- (*фотосинтез*), еко- (*екосистема*). Отже, у порівнюваних мовах є, як ідентичні (*біо-*: *bio-*; *еко-*: *eco-*; *фото-*: *photo-*) так і відмінні префікси.

Найпоширенішими суфіксами у творенні термінів лісового господарства є –ing (*cutting*) та –tion (*conservation*); друге місце посідають –ed (*laminated*), –er (*forester*), –ment (*environment*); найменш вживаними виявилися суфікси –al (*biological*), –ance (*assistance*), –fy (*certify*), –ity (*diversity*), –ive (*incentive*), –ry (*forestry*), –sion (*erosion*), –ture (*texture*). У творенні українських термінів беруть участь 25 суфіксів: –аці, –ельн, –енн, –ивн, –ивність, –из, –ик, ин, –ищ, –ік, –ілл, –інн, –ість, –ічн, –н, –ненн, –нич, –ов, –овість, –ок, –оманіт, –онн, –с, –ств, –ськ. Вивчивши інформацію з різних джерел, можна стверджувати, що суфікси у порівнюваних мовах значно відрізняються; ідентичних суфіксів практично немає.

Префіксально-суфіксальний спосіб не є дуже поширеним у досліджуваній термінології, проте вдалося віднайти декілька прикладів:

- ✓ *Codominant* (префікс *co* + корінь *domin* + суфікс *ant*)
- ✓ *Reproduction* (префікс *re* + корінь *product* + суфікс *ion*)
- ✓ *Підлісок* (префікс *під* + корінь *ліс* + суфікс *ок*)
- ✓ *Розкряжування* (префікс *роз* + корінь *кряж* + суфікс *уван*)

Проаналізувавши терміни лісівництва в англійській мові, можна спостерігати, що найбільш продуктивними моделями словоскладання є N+N (іменник + іменник). Тим не менш, у творенні термінів лісового господарства присутні ще й такі типи словоскладання: Adj+V (прикметник + дієслово), prep+Adj (прийменник +

прикметник), N+V (іменник + дієслово), Adv+Adj(прислівник + прикметник). В українській мові найбільш поширеними моделями словоскладання є Adj+N (прикметник + іменник), N+V (іменник + дієслово) і N+N (іменник + іменник).

Англійська термінологія лісового господарства запозичила свої терміни з таких мов: англо-нормандської, грецької, давньоскандинавської, латинської, нідерландської, німецької, прагерманської і французької. Найбільша кількість термінів походить з латинської мови. Українські терміни походять в більшості з латинської мови. А також з грецької, давньогрецької, німецької, середньовісньонімецької, французької і якутської.

На сучасному етапі лісова термінологія продовжує розвиватися. З'являються нові поняття лісництва, які потребують позначення, відбуваються складні лексикосемантичні процеси в системі термінів лісівництва та зміни в їхньому структурному складі. Розвиток технологій сприяє створенню лексикографічних джерел нового покоління, а зокрема електронних словників.

### **Список використаних джерел**

1. Бурковська О. Лексикографічні джерела як засіб унормування української термінології лісівництва. *Вісник Львівського державного університету*. 2016. С. 24 – 34.
2. Вакуленко М. Українська термінологія: комплексний лінгвістичний аналіз: монографія. Івано-Франківськ : Фоліант, 2015. 361 с.

*Наталія Углева*

*Львівський державний університет безпеки життєдіяльності*

### **ФАХОВА МОВА СФЕРИ КІНОІНДУСТРІЇ**

*На сьогоднішній день термінологія зі сфери кіно це одна з основних тем мовознавства. Ця частина загальної терміносистеми англійської мови останнім*